KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 5. april 2000

i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 vedrørende det chilenske forbud mod losning af fangst af sværdfisk i chilenske havne

(meddelt under nummer K(2000) 926)

(2000/296/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 af 22. december 1994 om fastsættelse af fællesskabsprocedurer på området for den fælles handelspolitik med henblik på at sikre udøvelsen af Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale handelsregler, navnlig regler fastlagt i Verdenshandelsorganisationens regi [1], ændret ved forordning (EF) nr. 356/95 [2], særlig artikel 13 og 14,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. **PROCEDURE**

(1) Den 26. maj 1998 modtog Kommissionen en klage i henhold til artikel 3 og 4 i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 (i det følgende benævnt »forordningen«). Klagen blev indgivet af ANAPA (Asociación Nacional de Armadores de Buques Palangreros de Altura — Den Nationale Spanske Sammenslutning af Ejere af Oceangående Langlinefartøjer).

(2) Klagende part gjorde gældende, at Chile opretholdt sit forbud mod omladning og transitering af fangst af sværdfisk i chilenske havne og et krav om sundhedscertifikat for fiskeriprodukter, der importeres til det chilenske territorium, uanset hvordan de importeres, eller hvad deres endelige bestemmelsessted er, hvilket er uforeneligt med henholdsvis artikel V i GATT 1994 og artikel 2, stk. 3, og artikel 5, stk. 4 og stk. 6, i WTO-aftalen om anvendelsen af sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger. På dette grundlag anmodede klagende part Kommissionen om at tage de nødvendige skridt til at overbevise Chile om at ophæve disse foranstaltninger.

(3) Klagen indeholdt tilstrækkelige beviser til at begrunde indledningen af en fællesskabsprocedure for undersøgelse i henhold til artikel 8 i forordningen. Der indledtes følgelig en sådan procedure den 10. juli 1998 [3].

(4) Efter indledningen af undersøgelsesproceduren iværksatte Kommissionen en undersøgelse, som førte til følgende konklusioner.

B. **UNDERSØGELSESRESULTATER VEDRØRENDE FOREKOMSTEN AF HANDELSHINDRINGER**

(5) Den relevante chilenske lovgivning vedrørende forbuddet mod losning af fangst af sværdfisk i chilenske havne er etableret på grundlag af artikel 165 i den chilenske fiskerilov (Ley General de Pesca y Acuicultura), konsolideret ved Højeste Dekret nr. 430 af 28. september 1991.

(6) Undersøgelsen viste, at den chilenske lovgivning forbyder landing og transitering af stærkt vandrende arter (som sværdfisk), der fanges inden for eller uden for chilensk eksklusiv økonomisk zone, når fangsten er sket i strid med bevaringsregler, som ensidigt er indført af Chile. Disse regler anvendes på fangst af sværdfisk, der er sket i indre farvande, søterritoriet eller den eksklusive økonomiske zone samt i områder, der grænser op til denne zone. Følgelig gælder forbuddet sværdfisk, der fanges i områder, der grænser op til den eksklusive økonomiske zone, dvs. uden for den eksklusive økonomiske zone.

[1] EFT L 349 af 31.12.1994, s. 71.
[2] EFT L 41 af 23.2.1995, s. 3.
[3] Meddelelse om indledning af en undersøgelsesprocedure vedrørende en handelshindring i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 i form af en handelspraksis i Chile vedrørende transitering og omladning af sværdfisk i chilenske havne (EFT C 215 af 10.7.1998, s. 2).

(7) Kommissionen er enig i det generelle mål om at ville bevare sværdfiskeressourcer, men mener, at enhver foranstaltning i det øjemed må træffes på en sådan måde, at den påvirker handelen mindst muligt, og den må ikke føre til vilkårlig eller uberettiget forskelsbehandling.

(8) Den relevante chilenske lovgivning blev vedtaget og importforbuddet håndhævet, uden at Chile havde haft seriøse forhandlinger med Fællesskabet med henblik på at indgå bilaterale eller multilaterale aftaler. Således har Chile siden 1997 været i forhandling om en aftale om bevarelse af levende ressourcer i det sydlige Stillehav inden for rammerne af en regional organisation, men har ikke forsøgt at indlede samarbejdsordninger med Fællesskabet.

(9) Kravet om, at WTO-medlemmer skal gøre sig store bestræbelser på at forhandle konsensuale midler til beskyttelse og bevarelse af levende marine ressourcer med alle berørte medlemmer frem for at gribe til unilaterale og diskriminerende foranstaltninger, blev fastlagt i »United States — Import prohibition of certain shrimp and shrimp products« ([4]). Som følge af Chiles manglende overholdelse af dette krav og dets vilkårlige anvendelse af sine unilaterale foranstaltninger blev det i undersøgelsen konkluderet, at anvendelsen af de chilenske foranstaltninger fører til en uretfærdig og vilkårlig forskelsbehandling.

(10) Undersøgelsen fastslog, at chilensk lovgivning forbyder Fællesskabets fiskerfartøjer at losse deres fangst af sværdfisk i chilenske havne enten for at lande dem til oplagring eller for at omlade dem på andre fartøjer. Dette forbud gælder også i chilensk søterritorium og eksklusiv økonomisk zone, og det er i strid med princippet om fri transit, som er fastlagt i artikel V i GATT 1994.

(11) Ved at gøre det umuligt for Fællesskabets fartøjer at losse deres fangst af sværdfisk i chilenske havne, gør de chilenske foranstaltninger det også umuligt for dem at importere deres fangst til Chile, hvilket er i strid med artikel XI i GATT 1994.

(12) Hvad angår kravet om sundhedscertifikat fremgik det af undersøgelsen, at de chilenske myndigheder havde erklæret, at den lovgivning, som det pågældende krav var blevet indført med (Oficio Circular nº 240), var blevet ophævet i november 1991. I betragtning af den faktuelle rektifikation af de chilenske myndigheder foretog Kommissionens tjenestegrene ikke en mere detaljeret analyse af handelshindringen.

(13) Kommissionen finder under disse omstændigheder, at klagende parts påstand om losningsforbuddet er velbegrundet, og at den chilenske praksis udgør en handelshindring som defineret i artikel 2, stk. 1, i forordningen, eftersom den er i strid med artikel V og artikel XI i GATT 1994.

(14) Kommissionen finder dog også, at henvisning til ovennævnte retsgrundlag ikke udelukker påberåbelse af andre relevante bestemmelser i WTO-overenskomsten og de dertil knyttede aftaler, som måtte være nyttige i procedurer, der forelægges for WTO.

C. **UNDERSØGELSESRESULTATER VEDRØRENDE SKADEVIRKNINGER**

(15) Undersøgelsen viste, at de chilenske havne som følge af deres geografiske beliggenhed, deres veludviklede infrastruktur og deres handelsfaciliteter er de havne i det sydøstlige Stillehav, der er bedst egnede til omladning af sværdfisk. På grund af det chilenske forbud mod omladning af sværdfisk må Fællesskabets fartøjer derfor lande eller omlade deres fangst i havne i tredjelande i regionen, hvilket betyder en sejlads på mindst seks dage og skade i form af:

— udgifter som følge af manglerne ved havne i andre tredjelande sammenholdt med de chilenske

— ekstra driftsudgifter som følge af sejladsen til havne i andre tredjelande

— potentielle fangsttab som følge af den ekstra sejlads til havne i andre tredjelande.

(16) Kommissionen konkluderede derfor, at ovennævnte må anses for skade som defineret i artikel 2, stk. 3, i forordningen.

D. **UNDERSØGELSESRESULTATER VEDRØRENDE NEGATIVE HANDELSMÆSSIGE VIRKNINGER**

(17) Undersøgelsen bekræftede, at den anfægtede chilenske praksis hindrer Fællesskabets fiskefartøjer i at få adgang til markeder i tredjelande. Chilenske havne er navnlig af stor betydning for eksporten af især frisk sværdfisk til De Forenede Stater på grund af de nære handelsforbindelser på dette område mellem Chile og USA.

(18) Forbuddet mod at lande deres fangst og følgelig at anvende de nærliggende lufthavne hindrer fællesskabsproducenterne i at eksportere til markedet i USA, som er et af de største markeder for sværdfisk i verden, og dette skaber negative handelsmæssige virkninger for fællesskabsproducenterne.

(19) Desuden er der også potentielle negative handelsmæssige virkninger, der skal tages i betragtning. Med henblik på det kommende internationale samarbejde i det sydøstlige Stillehav, som det er fastsat i havretskonventionen, vil Fællesskabets stilling blive svækket med den begrænsede tilstedeværelse af fartøjer fra Fællesskabet i området. Som en konsekvens heraf må det helt klart forudses, at når det er umuligt for fartøjer fra Fællesskabet at få adgang til chilenske havne, vil det sandsynligvis indebære yderligere negative virkninger for Fællesskabet.

([4]) Appelorganets beretning »United States — Import prohibition of certain shrimp and shrimp products« (WT/DS58/AB/R) blev vedtaget den 12. oktober 1998, afsnit 171 og 172.

(20) Kommissionen konkluderede derfor, at ovennævnte forårsager og truer med at forårsage negative handelsmæssige virkninger som defineret i artikel 2, stk. 4, i forordningen.

E. **FÆLLESSKABETS INTERESSE**

(21) Det er af afgørende betydning for Fællesskabets fartøjer at have adgang til internationale fiskeområder, og at den fri transit sikres gennem internationale regler.

(22) Det er i Fællesskabets interesse, at tvister vedrørende miljøspørgsmål bilægges via multilateralt forhandlede foranstaltninger, som er fremmende for både handel og bæredygtig udvikling.

(23) Desuden er det ikke acceptabelt, at Chile indfører en foranstaltning, som hindrer fartøjer fra Fællesskabet i at få adgang til dets havne, med mindre disse fartøjer overholder ensidigt pålagte bevaringsregler. Som det fremgår af appelorganets beretning om United States-Gasoline ([5]), hvilket yderligere blev bekræftet af appelorganets beretning om United States-Import prohibition of certain shrimp and shrimp products ([6]), står det WTO-medlemmerne frit for at vedtage deres egne politikker til beskyttelse at miljøet, så længe de stadig opfylder deres forpligtelser og respekterer rettighederne for andre medlemmer under WTO-aftalerne. Det har Chile ikke gjort i den foreliggende sag.

(24) Det er yderst vigtigt for Fællesskabet, at det sikres, at partnerne i WTO overholder deres forpligtelser fuldt ud, således som Fællesskabet selv har forpligtet sig til at gøre det. Det er af afgørende betydning, for at et multilateralt handelssystem kan fungere tilfredsstillende, at der gribes ind over for alle former for praksis, som er uforenelige med WTO.

F. **KONKLUSIONER OG FORANSTALTNINGER, DER SKAL TRÆFFES**

(25) Der er holdt møder med de relevante chilenske myndigheder for at drøfte denne sag med henblik på at finde en mindelig løsning, men de chilenske myndigheder har ikke fremsat noget forslag til en sådan løsning.

(26) Endvidere har Chile vedtaget et nyt dekret (dekret 598 af 15. oktober 1999), som udtrykkeligt udvider de pågældende regler til at omfatte sværdfisk, der er fanget på åbent hav. Følgelig gælder forbuddet mod losning i chilenske havne, som tidligere gjaldt for sværdfisk, der var fanget i den eksklusive økonomiske zone og i områder, der grænser op hertil, nu også for fangst der er gjort overalt på åbent hav.

(27) Under disse omstændigheder må det anses for at være i Fællesskabets interesse at anmode om, at der indledes en WTO-procedure for tvistbilæggelse —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Det chilenske forbud mod losning af fangst af sværdfisk i chilenske havne må anses for uforeneligt med dette lands forpligtelser i henhold til Marrakech-overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen og udgør en »handelshindring« som omhandlet i artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3286/94.

2. Fællesskabet anlægger sag mod Chile i henhold til forståelsen vedrørende regler og procedurer for bilæggelse af tvister og andre relevante WTO-bestemmelser med henblik på at sikre, at nævnte handelshindring fjernes.

Artikel 2

Denne afgørelse anvendes fra dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2000.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

([5]) Appelorganets beretning »United States — Standards for Reformulated and Conventional Gasoline« (WT/DS2/AB/R) blev vedtaget den 20. maj 1996.

([6]) Jf. afsnit 186 i appelorganets beretning som refereret til i fodnote 4.